

(ارتقا) نك استانبول و طشره  
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲  
غروشد. پوسته بولی مقبولدر .  
صحافی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی قلم  
طوتان یازده بیلیر . مرکری باب عالی  
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .  
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع  
ومعارف و امور نافعه و اکنجه لی فقراتدن  
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات  
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,  
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه دیلاک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

# آهسته آهسته

## بوش صندالیه

بعض مهم سوائق حسیه : قلبمزی  
اعمالق تأثره دوعرو چکر ، کوتورور .  
نفسمزه دوعروودن دوعرویه تعلقی اولمیان  
مناظر طبیعه اکثریا بوسوائق حسیه نك  
مولیدیر . ساکت ، صولغون باتان کونش  
سماری سوسله ین یالیزی بولوطار ، بحار  
وسیعنه سینه صاف و مایسند او یویان نور  
نرمین قر ، بوتون بو بدیع لر روحزی بر  
اثر حظ و سرور ایله اوقشار ؛ حتی اوالواح  
محاسن بر خاطر عزیز گذشته نك محیط وقوعی  
تشکیل ایتمهش اولسه بیله ...

قیشك صوئوق روزکارلی ایله لاقید  
وصولغون سمانك آلتده صاللانان اسمر  
داللی آغاجلره ، قوه زندکیسی تمامیه طوبلا-  
مغه موفوق اوله مادن جیلغین روزکارلرک  
اوچور ییجی قولنه تودیع ایله بیلیم نرله  
کوندردن جیلز فداحققلره باقدیغمز زمان  
هانکیمزك کوکلندن برفخه غم کچمه شدرا !  
لکن بعض مناظر واردرک : آنلر کی نواحی  
فکرتمزدن یالکر بر کرداد تأثر کچیرمکه  
قالماز ، هر شیمزه غیر قابل انکسار روابط  
والی الابد قانایه حق یاردر حاصل ایمک  
ایچون صوئوق ، کسکین برچلیک پارچه سی  
کی صابانیر قالیر .

مسرات و اسودکی عمرک سیراب جائز  
باسیله محاط بولندیغی وکله جک سنه لک سیاه  
اورتولری آلتده کتیره جکباری کدزلردن ،  
محرومیتلردن ییخیر اولدیغمز ، حتی شیمدیکی  
مسعود سنه لک کوچوک همشیرلری دیلک  
اولان سنین مستقباله نك ، ساحه معنویتزده  
قوشارکن اوراده کی رقیق و نرمین شکوفه لری  
مرحمتز آیاقلریله ازن سیاه یوزلی چوجقلری  
دوغوراجغه اینامق ایسته مه دیکمز زمانلرده ،  
بیلیم نه ایچون الیزه کچمش بر رسمی - که  
اجتمال رسمی ده آتی وجوده کتیرمک ایچون  
چالیشیرکن بر عائله افرادینک نه قدر زمانلر  
یاشلی کوزلری والی ابدیا زمانک نسیان  
کوشه لرنده ترک ایدلیه جک اولان برضربه نك  
قیردینی قلیلریله آتی سیر ایده جکی بیلیمه -  
یوردی - صاقلامشوق .

مسعود ، متشکر وسعادتك و بریدیکی بر  
علویتله کوردیکمز فناقلری عفو ایده رک ،  
المزك یتشدیکی هر چهره ملولی اوقشامق  
ایسته یهرک ، کائنات عمری قاریشیدیران  
اجترافات قاصرغله رینه بوتون ، بوتون بیکانه  
قاله رق ؛ هیمز ، بوتون سودکارمز اوطه مزی  
بخنده لرمزه ، سعادتلرمزه دولدیردیغمز

و قتلده بیله بولوحه بزم ایچون مهم ایدی .  
خطرلارم ؛ هیمز بر هیجان سرور  
شادی ایچنده ایکن بریمز او قتلده یادولابده  
اونودلمش ، یاخود بر کتساب آرایان عجول  
الرا ایله کتبخانه نك آرقه سنه آتمش قالمش اولان  
بولوحه بی بولوب حقیقتدیردی ؛ اوقات سعادتمز  
ایچنده بواسکی دوستمزی قیصه یرمدت ایچون  
اولسون اونوتدیغمزه نادم ایشیز کی خنده-  
لرمزی یراقیر . آتی ساکت نظرلرمنزه سیر  
ایدردک :

بولوحه ، نیم مظلم ، کنیش . زمینی  
طاش دوشه لی براوطه نك کوشه سنده دوران  
اسکی وبوش بر قولثوق صندالیه سنی ، آنک  
بر طرقة کاشی کوزل آتمش سیاه برعبالیه صندا-  
له نك یاننده قوتمز ایاقلرینه استناد ایده رک دورمش  
بر زمان هر شیمه مقاومت ایده جک قدر قوی ایکن  
شیمدی بوکولمش اولان بویقی ، ضعیف  
چهره سنی بر زمان آنک اورتدیکی وجوددن  
منتشر حرارت حیاتیه بی دویق ایسته ورمش  
کی سیاه عبايه قومش ایری برکویکی تصویر  
ایدیوردی .

لوحه نك آلتده شواییکله اوقونیوردی :  
« بوش صندالیه »

اولومک ، صوئوق نفسیه دولدیردینی  
بو اوطه ایچنده حیات اوله رق یالکر بوکویک

بوش صندالیه ! .. اه ، بو ایکی عادی  
کله نك آلتده نه درین ، ناقرا کلق براوچوروم  
وار ... آتی حس ایدنلر ! بکامعاونت ایدیکز .  
بونی نضل تعریف ایشلیم ؟ فضائی نامتاه  
اخزائی نخط بیتان ایله چرچوله مک  
نمکنیمدر ؟ بنک : شو آنده ابدیا بوش اولان  
بر صندالیه نك اوکنده غریب و ملول دور-  
مقدمیم ؛ یورکنی دولدیزان اکدار و ملالمی  
باشقه قلیلرده دوکک ایسته دیکم حالده  
موقعی سزکله دیکشمک ایسته م ؟ یازیق که :  
دیکر قلیلرک بنم حسیاتله اشتراک ایده بیلیمه سی  
ایچون باشقه امکان یوقدر .

بر زمان قوللری نك نمانسیله بوش صندالیه بی  
آشیدیردینی حالده شیمدی ترک ایدوب  
یوقاق اوچورومنه یوارلاشمش اولان کیمدر ؟  
کیمدر او معدوم ایدی که : کیم بیلیر  
قاج کوندز برشی یه دن بو ننها اوطه بی ، بو  
بوش صندالیه بی ، بوسیا عبايی بکله ین کویکی  
براقوب کیتمش ؟

بو اولو اوطه سنی بکله ین یالکر سنیمسک ؟  
مبدئی ، منهاسی مجهول اولان بو عجیب یوله  
صاحبکله سکا رفاقت ایدن باشقه حیات ، باشقه  
حیاتلر بوقی ایدی ؟  
مادامک : برابر یورودیکز ، هیچ اولمازسه  
صوک منزله ده برابر واصل اولسه ایدیکز ...  
ادوار حیات ، موانع اکدار ، صفحات

مسرات ایله بر جوق اقسامه آریلیرکه :  
بونلرک هر بری تحسبات اورتنده بر اقدینی  
عجیق ایزلرله ماضی ایله حال اراستده معوج ،  
مظلم ، نادرا تابناک بر طریق مناسیت وجوده  
کتیرر ؛ سعادت ماضیه نك آرقه سندن کرن ،  
آتی براعتسای دائمی ، بر فعالیت ثابته ایله  
آرایان قوه حافظه بو طریق متحولده دائما  
توقف ایتمک ایسته ، استقبالده ، حالده بر  
عارضه جزئی کورنجه او سوکیلی ، مسعود  
ماضیه دوعرو قاجق ، کریمه مک میللری  
اظهار ایدر ؛ هیات ! ماضیدن دوعرو ناقابل  
تصور بر هییت ، قارشیلانماز . بشدتله وزان  
اولان ازیلی ، ایدی بر فورطنه بوتون انسانلری  
هویت مادیه و معنویه لریله ماضیدن حاله ،  
حالدن استقبالده دوعرو وازه رک ، قیرهرق سوروب  
کوتورمکده در ...

بو اوطه ده سندن باشقه بر محبتک صدای  
یایی ایشیدلمزی ؛ اوسیا عبايه سندن باشقه  
بر وفا کارک سنونک نظری ، ضعیف چهره بی  
سورومتزمی ؛ او حالده شوطاشلر اوزرینه  
آتمش ، اوراده سنک کی قورویوب صولمش  
اولان شوچیچک ندر ؛ بر مقدس یادکار-  
میدرکه : صاحبی حیاتی ، هر شیتی ترک ایدرکن  
آتی ده سنک کی بو صوئوق اوطه ده بر اقوب  
کیتمش ؛ احتمال بو اوطه نور حیات ایله  
شعشعه دار ایکن بر قیز جوجق ، بر کوچوک  
ظورون بو شکوفه بی بری بهار حیات  
اولان تارلاردن ، باغچلردن ، مینی مینی ،  
ظومبول اللریله قویارده رق قوشه ، قوشه  
شو قاپیدن کیرمش ، صندالیه ده اوطوران  
اختیاره « بابا ، آل چیچک » دبه تبسملری ،  
ملکانه محبتلری ایله برابر تقدیم ایش .

یوقسه قوشلر کی مرور چیچکلر کی  
گوزل بر نورسیده حیات بو شکوفه بی قو-  
قلایه رق عشق خیات ایله مشجون بر نشیده  
شادی اوقویه رق رفتار خفیف ولاقیدی ایله  
اولوم و ماتمک آشیانه مشترکی اولان بو اوطه یه  
کیرنجه بوتون نشو مسراتی بر سراب کی  
محو اولمش ده بر هیجان کدر ایچنده طاشلر  
اوزرینه فیزلانه رق قاجشمی ؟

هر نه اولورسه اولسون ، قورقنج بر  
حقیقت شولوحه بی تلخی آلامیه دولدیریور ،  
بر حیات ، قیمتدار بر حیات محو اولمش ! اوف ،  
بزده بویله قیمتدار بر حیات غائب ایتدک .  
بزم اشیانه عائله مزده بو بوش صندالیه به مناظر  
بر بوش کوشه وار ؛ شیمدی ، نظرلر مزده کی  
برودت اکدار ایله بر برمزی ایچتمکدن ،  
دوندیرمقدن قورقورمش کی کوزلرمزک  
تصادفدن چکنمیدیکمز شو عائله اعضاسنی  
وجوده کتیرن ، بوتون ، هر برمزک چهره-  
سندن ، صاحبلری اوزرندن نفحه محبتی ،  
دست نوازشی بیکلرجه دفعه کچمش اولان

بابامزی ، اویاض صاجلی ، بیاض صقالی  
بابامزی آرتق کورمه جکر . آنک ایچوندرکه :  
شیمدی بومسعود کونلرک رقیق اولان محزون  
لوحه مزی سیرایدکن کولکزی یاقان شهیق  
تألی قاجیز قورقو سیله اولنکی کی بیان فکر  
ایده میورز لکن هیمز قلمزده بوسا حسیز  
کویکمه ، بوش صندالیه به قارشى ابتلا مزک  
آرتدیغی حس ایدیورن . بر برینه بکره ین  
فلا کتیر قیردقلری قلیلری دائما بر برینه  
تقریب ایدرلر !..

## ساله ثروت



## قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده ، خالد ضیا

۱

— ویدیه ! ویدیه !

بوهنوز پرده لری طاقیلماش اولک ایچنده  
کندیسی بر پارچه سوقاقده فرض ایدن کنج  
قادین صیرتندن خفیف یلدرمه سنی ، باشند  
ایچه اورتوسنی اته میهرق قوجه سنک سسنه-  
قوشدی ؛ واونک قوی ضربه لره آچغه  
چالیشدیغی ، بویالری هنوز تماما قوروماش  
ایچی یشیل طیشی بیاضه یقین مائی پانچورک  
یانسه یازدهمسی سرنساز صریح بودولغون  
تازه قادین وجودینی ، سکر سندن بری  
حیاتنک بوتون آنات تأثراته بر رفیق هر دم  
برابر اولان بوقیمتدار زوجیه شیودقیقه  
سعادتده دها زیاده یاننده بولندیرمق ایسته  
یه رک اوموزندن طوتدی . خفیفجه کوسنه  
چکدرک نهایت آجیلان نچرهدن النی اوزا-  
تدی : باق ، کوریورمیسک ؟ نه منظره !  
ایشته کنیش صحرالر ، ایشته سرستانه افاقه  
قاریشان داغلر . برازاغاجسز ، راز یشیلکسز  
فقط سطحلرک غریب ارتساملری ، ناکهانی  
انکسارلری بوراسنی اغاچلردن زیاده  
یشیلکاردن زیاده سوسله یور . یا کونش !  
اعتراف ایت که کونش بوراده دها بشقه  
درلو پارلایور . باق بوتون یالیزلاشمش ،  
صانکه کونشدن شفاف برکوموش شلاله سی  
آقیور ؛ هوالرده ، صحرالرده بیاض بر آلو  
قاینایور .

یوقاریسی براز دها چکدی . دودا-  
قلری ، اورتوسنک کنارندن سارقره رق خفیف  
خفیف تره ین صاچلرینه سوریتورکن  
یواش ، صانکه بوسر سعادتق بشقه لرندن  
اسیرکه مک ایستین برسله علاوه ایتدی :  
اوح ! بیلسه ک نه بختیارم . ندرین بر بختیار-  
لقه بختیارم ! همسنک یانکده ، کلا یورمیسک  
ویدیه ، سنک یانکده ، ایشته بویله اوموز